Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

BALDINTZA ADMINISTRATIBO ETA TEKNIKO BEREZIEN ORRIA, PROZEDURA NEGOZITU BIDEZ ETA PUBLIZITATE GABE, SORMEN ETA INTERPRETAZIO ARTISTIKO ETA LITERARIOEN EDO IKUSKIZUNEN KONTRATU PRIBATUETARAKO

PLIEGO DE CLÁUSULAS ADMINISTRATIVAS Y TECNICAS PARA LA CONTRATACIÓN, POR PROCEDIMIENTO NEGOCIADO SIN PUBLICIDAD, DE CONTRATOS PRIVADOS DE CREACIÓN E INTERPRETACIÓN ARTÍSTICA Y LITERARIA O ESPECTÁCULOS

1. Kontratuaren xedea.

GERTAERA: "MIKA FEST", Austin Pak koreografo eta dantzari korearrarenpresentzia esklusiboarekin. 2024ko irailaren 14an, Errebalen eta Coliseon

CPV SAILKAPENA : 92312200-3

Kontratuak kontratu pribatuaren sailkapena dauka, Sektore Publikoko Kontratuei buruzko azaroaren 8ko 9/2017 Legearen —Europako Parlamentuko eta Kontseiluko otsailaren 26ko eta azaroaren 8ko 2014/23/UE eta 2014/24/UE zuzentarauak biltzen dituena— 25. artikuluak ezartzen duen bezala.

1. Objeto del contrato.

EVENTO:: "MIKA FEST EIBARREN", con la participación exclusiva de Austin Pak, coreógrafo y bailarín coreano. 14 deseptiembre 2024 en Errebal y Coliseo.

CLASIFICACION CPV: 92312200-3

El contrato tiene la calificación de contrato privado, tal y como establece el artículo 25 de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014.

2. Kontratuaren aurrekontua:

Kontratuaren eskaintza-aurrekontua hauxe da:

2. Presupuesto del contrato:

El presupuesto del contrato es el siguiente:

Printzipala / Principal	BEZa, (% 21) / IVA (21%)	Guztira / Total
12.000	2.520	14.520

3. Kontratua banatzeko urteak

Urtea: 2024

3. Anualidades en que se distribuye.

Año: 2024

4. Aurrekontuaren aplikazioa

Partida: 1.0700.227.04.334.50 Kontratu soziokulturalak.

4. Aplicación presupuestaria.

Partida: 1.0700.227.04.334.50 Contratos socio-culturales.

5. Kontratuaren Araubide Juridikoa

Kontratu honi, 9/2017 Legearen Lehen

5. Régimen jurídico del contrato

A este contrato le resultará de aplicación,

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Liburuaz gain, legearen Bigarren Liburua ere aplikatuko zaio, bere prestakuntzari eta adjudikazioari dagokionez. Kontratuen ondorioei eta kontratua azkentzeari dagokionez, zuzenbide pribatuko arauak aplikatuko zaizkio.

además del Libro Primero de la Ley 9/2017, el Libro Segundo de la misma en cuanto a su preparación y adjudicación. En cuanto a sus efectos y extinción les serán aplicables las normas de derecho privado.

Administrazioarekiko auzien jurisdikzioa izango da eskumena duena kontratu honen prestakuntza eta adjudikazioarekin lotutako kontuetan eta baita 9/2017 Legearen 204 eta 205 artikuluetan ezarritakoa ez betetzeagatik oinarritutako aldaketen inpugnazioetan, ulertzeagatik aldaketa adjudikazio berri baten xede izan behar zela.

El orden jurisdiccional contencioso-administrativo será el competente el conocimiento de las cuestiones que se susciten en relación con la preparación y adjudicación de este contrato y en el de las impugnaciones de las modificaciones basadas en el incumplimiento de lo establecido en los artículos 204 y 205 de la ley 9/2017, por entender que la modificación debió ser objeto de una nueva adjudicación.

Kontratuaren ondorioetan, betetzeetan eta azkentzeetan aldeen artean sor daitezkeen gorabeherak ebazteko eskumena izango duena jurisdikzio zibila izango da. Eskumena izango dute Gipuzkoako Epaitegi eta Auzitegiek, eta berariaz uko egingo diote izan ditzaketen beste edozein foruri.

El orden jurisdiccional civil será el competente para resolver las controversias que surjan entre las partes en relación con los efectos y extinción del contrato. Serán competentes los Juzgados y Tribunales de Gipuzkoa, con renuncia expresa a cualquier otro fuero que pudiera corresponderles.

6. Adjudikatzeko prozedura

Kontratua publizitate gabeko prozedura negoziatuaren bidez adjudikatuko da; izan ere, kontratuari 9/2017 Legearen 168 a) 2. artikuluan aurreikusitako prozedura negoziatu bidezko adjudikazioa dagokio, "obrak, hornidurak edo zerbitzuak enpresaburu jakin bati baizik ezin zaizkionean enkargatu honako arrazoi hauetako batengatik: bakarra den eta Espainiako Ondare Historikoan ez dagoen artelan bat edo errepresentazio artistiko bat sortzea edo eskuratzea izatea kontratuaren objektua; arrazoi teknikoengatik lehiarik ez egotea; edo eskubide esklusiboak babestu behar izatea, horien barnean direla jabetza intelektualaren eta industrialaren eskubideak.”

6. Procedimiento de adjudicación.

El contrato se adjudicará aplicando el procedimiento negociado sin publicidad, ya que se trata de un contrato al que le es de aplicación el supuesto general de adjudicación por procedimiento negociado previsto en el artículo 168 a) 2º. de la Ley 9/2017, que lo permite “cuando las obras, los suministros o los servicios solo puedan ser encomendados a un empresario determinado, por alguna de las siguientes razones: que el contrato tenga por objeto la creación o adquisición de una obra de arte o representación artística única no integrante del Patrimonio Histórico Español; que no exista competencia por razones técnicas; o que proceda la protección de derechos exclusivos, incluidos los derechos de propiedad intelectual e industrial.

7. Exijitutako bermeak

Ez da exijitzen behin betiko bermerik kontratu honetan, kontratistak jaso beharreko kontraprestazioa ordaintzea kontratua osorik bete dela egiaztatu ondoren egingo delako.

7. Garantías exigibles.

No se exige garantía definitiva en este contrato ya que el abono de la contraprestación a recibir por el contratista se realizará una vez verificado el cumplimiento íntegro del contrato

8. Aurkeztu beharreko agiriak:

8. Documentación a presentar.

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

Kontratua adjudikatzeko prozedurara gonbidatutako enpresaburuak, Udalak eskatuta eta adierazten zaion epean, honako dokumentazio hau aurkeztu beharko du:

El empresario o artista invitado al procedimiento de adjudicación del contrato, deberá presentar, a requerimiento del Ayuntamiento y en el plazo que se le indique, la siguiente documentación:

Aurkeztu beharreko dokumentazioa:

Documentos a presentar:

1º) Nortasun juridikoa egiaztatzeko dokumentuak: Norbanako enpresariek edo artistek: NANaren kopia ekarri behar dute; pertsona juridikoek: eskritura edo entitatearen eraketa jasotzen duten dokumentuak eta hura eraentzen duten estatutuak, zeinak Merkataritza Erregistroan edo dagokion erregistroan behar bezala inskribatuak egon behar diren.

1º) Documentos acreditativos de la personalidad jurídica: Lo empresarios o artistas individuales, copia del DNI; las personas jurídicas, la escritura o los documentos en que conste la constitución de la entidad y los estatutos por que se rija, debidamente inscritos en el Registro Mercantil o en el que corresponda.

2º) Ordezkaritza egiaztatzeko dokumentuak: Proposamenak ez badu artista gonbidatuen izenperik, eskaintza izenpetu duenaren edo izenpetzen dutenen alde luzatutako ahalordea sartu behar da, ahaldunen Nortasun Agiri Nazionalaren kopiarekin batera.

2º) Documentos acreditativos de la representación: Cuando la proposición no aparezca firmada por los artistas invitados deberá incluirse el poder otorgado a favor de quien o quienes suscriban la propuesta junto con una copia del Documento Nacional de Identidad del o los apoderados.

3º) Administrazioarekin kontratatzeko legez ezarrita dauden baldintzak betetzen dituela baieztatzen duen ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA (EREDU BAT ERANTSITA DAGO I. ERANSKINEAN).

3º) Una DECLARACIÓN RESPONSABLE indicando que cumple las condiciones establecidas legalmente para contratar con la Administración (SE ADJUNTA MODELO COMO ANEXO I).

4º) Zerga Gipuzkoatik, Bizkaitik edo Arabatik kanpoko lurraldeetan ordaindu behar izanez gero, zerga-betebeharrak egunean dituela egiaztatzen duen ziurtagiria.

4º) Certificación acreditativa de encontrarse al corriente en sus obligaciones tributarias en caso de tributar en territorios diferentes a Gipuzkoa, Bizkaia y Araba.

5º) Jarduera Ekonomikoen gaineko Zergaren alta, dagokion ekitaldikoa, edo bestela, azkeneko ordainagiria, zerga horren matrikulan baja eman ez izanaren ardurapeko deklarazio batekin osatua. Zerga ordaindu beharrik izan ezean, horren inguruko ziurtagiria, horretan eskumena duen Administrazioak emandakoa.

5º) Alta en el Impuesto de Actividades Económicas, referida al ejercicio corriente, o el último recibo, completado con una declaración responsable de no haberse dado de baja en la matrícula del citado impuesto. En el caso de encontrase exento del pago del Impuesto, certificación acreditativa de tal circunstancia emitida por la Administración competente

6º) Kontratu-proposamena, ezingo dituena ezeztu agiri honetan jasotako zehaztapenak eta kontratuaren negoziaziorako oinarritzat hartuko dena.

6º) Propuesta de contrato, que no podrá contradecir las especificaciones contenidas en este pliego y que será tomada como base de negociación del contrato

7º) Kontratu-proposamena ez badago interpreteek berek edo artistek sinatua, baizik eta haien ordezkariak, artistaren edo interpretearen ordezkaritza esklusiboa hark duela egiaztatzen duen ziurtagiria.

7º) En el caso de que la propuesta de contrato no vaya suscrita por los propios intérpretes o artistas, sino por su representante, acreditación de que el mismo ostenta la representación exclusiva del artista o

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

intérprete

Ez da beharrezkoa izango Udalaren eskuetan dagoen dokumentazioa berriro aurkeztea, aurretik beste administrazio-espediente batzuetarako aurkeztu izan bada.

No será necesario presentar aquella documentación que ya se encuentre en poder del Ayuntamiento por haberse presentado en otros expedientes administrativos.

Aurkeztutako dokumentazioan konpon daitezkeen akatsak edo omisioak antzemanez gero, inguruabar hori telefonoz eta telefax edo posta elektroniko bidez jakinaraziko zaie interesdunei, eta hiru egun balioduneko epea emango zaie, akatsak jakinarazi eta hurrengo egunetik aurrera, eskaintzaileek zuzen ditzaten, kontratazio-organoaren aurrean.

Si la se observasen defectos u omisiones subsanables en la documentación presentada, se comunicará ésa circunstancia telefónicamente y mediante telefax o correo electrónico a los interesados, concediéndose un plazo de tres días hábiles contados a partir del siguiente al de la comunicación de las deficiencias, para que los oferentes los corrijan o subsanen ante el órgano de contratación.

Kontratuan zehazten ez dena agiri hoen xedapenei jarraituz araupetuko da.

En lo no previsto en el contrato se estará a las disposiciones de este pliego

9. Kontratua adjudikatzea eta formalizatzea

9.1. Adjudikazioa

Udaleko zerbitzu teknikoek kontratu-proposamena aztertu eta, kasua bada, baldintzak negoziatu ondoren, kontratazio-organora igorriko da txostena, adjudikazio proposamena dakarrena.

Kontratazio-organoak kontratu adjudikatuko du, eta adjudikaziodunari jakinaraziko dio.

9.2 Formalizazioa

Kontratuaren formalizazioa, gehienez ere 15 laneguneko epean egin behar da, adjudikazioaren jakinarazpena jaso eta hurrengo egunetik zenbatzen hasita.

Formalizazio-dokumentuak kontratistarekin negoziatutako kontratuaren exekuzio-baldintzak jasoko ditu, eta inolaz ere ezingo dituzte agiri honetakoak gezurtatu eta, halaber, ezingo dira Udalarentzat kaltegarriagoak izan agiri honetan ezarritakoak baino.

Kontratuan zehazten ez dena agiri hoen xedapenei jarraituz araupetuko da.

9. Adjudicación y formalización de contrato

9.1. Adjudicación

Analizada la propuesta de contrato por los servicios técnicos del Ayuntamiento y negociados, en su caso, sus términos, se elevará informe al órgano de contratación conteniendo la propuesta de adjudicación.

El órgano de contratación adjudicara el contrato, notificándolo al adjudicatario

9.2. Formalización

La formalización del contrato deberá efectuarse en el plazo máximo de 15 días hábiles siguientes a aquél en que se reciba la notificación de la adjudicación

El documento de formalización recogerá las cláusulas de ejecución del contrato negociadas con el contratista que en ningún caso podrán contradecir ni ser más perjudiciales para el Ayuntamiento que las establecidas en este pliego.

En lo no previsto en el contrato se estará a las disposiciones de este pliego

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

9.3. Kontratatzailearen profila

Eibarko Udalaren (www.eibar.eus) kontratatzailearen profilean argitaratuko da kontratuaren adjudikazioa, baita bere kontratu-jarduerari beste edozein datu edo informazio ere.

Kontratatzailearen profilean argitaratuko da baita kontratuaren formalizazioa.

10. Kontratistari ordaintzea

Ordainketen denbora bitartea: Ordainketa bakarra, aldez aurretik kontratua jaso eta oniritzia emanda.

Faktura elektronikoa: Fakturak, derrigorrez, formatu elektronikoan, **Gipuzkoako Fakturen Sarrera Puntu Orokorraren (FSPOe**) bitartez helarazi beharko dira: (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua)

Unitate organikoen DIR3 kodeak:

Organo kudeatzailea:	L01200300
Unitate tramitatzailea:	L01200300
Kontabilitate bulegoa:	L01200300

9.3 Perfil del contratante

En el perfil del contratante del Ayuntamiento de Eibar (www.eibar.eus) se publicará la adjudicación del contrato, así como cualquier otro dato e información referente a su actividad contractual.

También se publicará en el perfil del contratante la formalización del contrato

10. Abonos al contratista

Periodicidad de los pagos: Un único pago, previa recepción en conformidad del contrato

Factura electrónica: Las facturas se deberán remitir obligatoriamente en formato electrónico, a través del **Punto General de Entrada de Facturas de Gipuzkoa (PGEFe)** (https://www.gfaegoitza.net/SarreraPuntua)

Códigos DIR3 de la unidades orgánicas:

Órgano gestor:	L01200300
Unidad tamitadora:	L01200300
Oficina contable:	L01200300

LA TECNICA DE LA UNIDAD DE CONTRATACIÓN Y SUBVENCIONES
KONTRATAZIO ETA DIRU-LAGUNTZEN UNITATEKO TEKNIKARIA

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06** Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873** **https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do**	
Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**

Zigilu elektronikoarekin sinatutako dokumentua (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar) / Documento firmado con el sello electrónico (Eibarko Udala / Ayuntamiento de Eibar)

ERANTZUKIZUNPEKO ADIERAZPENA / DECLARACIÓN RESPONSABLE

GERTAERA: "HALLYUA ARAKATZEN EIBARREN", Austin Pak koreografo eta dantzari korearraren presentzia esklusiboarekin. 2023ko irailaren 9an, Errebalen eta Coliseon
EVENTO: "HALLYUA ARAKATZEN EIBARREN", con la participación exclusiva de Austin Pak, coreógrafo y bailarín coreano. 9 de septiembre 2023 en Errebal y Coliseo.

ENPRESA / EMPRESA

IZENA / DENOMINACIÓN	*IFZ* / CIF
HELBIDEA / DOMICILIO	
TELEFONOA / TELÉFONO	*HELBIDE ELEKTRONIKOA* / DIRECCIÓN ELECTRÓNICA

ORDEZKARIA (Enpresaren ahalduna proposamen hau sinatzeko behar besteko ahalordearekin)
REPRESENTANTE (Apoderado de la empresa con poder suficiente para firmar esta propuesta)

IZENA / NOMBRE	*NAN* / DNI
HELBIDEA / DOMICILIO	
TELEFONOA / TELÉFONO	*DIRECCIÓN ELECTRÓNICA*

HAUXE AITORTZEN DUT:

1.- Ezagutzen ditudala kontratu hau arautzen duten baldintza administratiboak eta teknikoak.

2.- Baditudala, kontratu honi dagokionez, jarduteko guztizko gaitasuna eta jarduera horretan aritzeko beharrezkoak diren baimenak.

3.- Ez ni eta, orobat, nik neuk ordezkatzen dudan enpresa eta enpresaren ezein administratzaile edo legezko ordezkari ere ez gaudela sartuta Administrazio publikoekin kontratatzeko inolako debekutan, azaroaren 8ko 9/2017 Legearen 71. artikuluak adierazten dituen horietan, Sektore Publikoko Kontratuen legea, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2014ko otsailaren 26ko 2014/23/EB eta 2014/24/EB zuzentarauen transposizioa egiten duena Espainiako ordenamendu juridikora.

Eta hala agerrarazteko, aitorpen hau sinatzen dut.
Lekua:…....., urtea:……..…, hilabetea:…….....,
eguna:……...

DECLARA

1.- Que conoce el Pliego de Cláusulas Administrativas y técnicas que regulan este contrato

2.- Que tiene, en relación con el presente contrato, plena capacidad de obrar y las autorizaciones necesarias para el ejercicio de la actividad.

3.- Que ni él, ni la empresa a la que representa, ni ninguno de sus administradores o representantes legales de la misma, se encuentran incursos en alguna de las prohibiciones para contratar con las Administraciones Públicas, señaladas en el artículo 71 Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014

Y para que conste, firmo la presente declaración en ....., a ..... de ..... de .....

Egiaztapen kodea (CSV) / Código de verificación (CSV): **40a05c905cf6d40eaf2a473787377000d0768e06**
Erreferentzia-zenbakia / N. Referencia: **DS-202400003873**
https://pegora.eibar.eus/impulsa/csvValidation.do

Jatorrizko dokumentuaren sinadurak / Documento original firmado por:	Data / A día:
AINHIZE ORTUONDO ARESTI	**10/09/2024 12:55:39**